

**SUPREME COURT
OF CANADA**



**COUR SUPRÊME
DU CANADA**

**BULLETIN OF
PROCEEDINGS**

**BULLETIN DES
PROCÉDURES**

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité de la registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat de la registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

Subscriptions may be had at \$200 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.

Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 200 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$10 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande à la registraire, accompagnée de 10 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Applications for leave to appeal filed	848 - 849	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	850	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Judgments on applications for leave	851 - 853	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	854 - 856	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	857	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	858 - 860	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

Julie Elaine Berg, et al.
A. Cameron Ward
A. Cameron Ward & Cie

v. (31463)

**Her Majesty the Queen in Right of the Province of
British Columbia, et al. (B.C.)**
Bryant A. Mackey
A.G. of British Columbia

FILING DATE: 24.5.2006

Lorna Marsden, et al.
Thomas G. Heintzman, Q.C.
McCarthy, Tétrault

v. (31469)

Daniel Freeman-Maloy (Ont.)
Peter Rosenthal
Roach, Schwartz & Associates

FILING DATE: 30.5.2006

Mauro Bruni
Mauro Bruni

v. (31470)

Attorney General of Canada (F.C.)
Dominique Guimond
A.G. of Canada

FILING DATE: 31.5.2006

Manjit Bagri
Graig Paterson
Paterson & Associates

v. (31472)

Attorney General of Canada (F.C.)
Adrian Bieniasiewicz
Human Resources and Social Development
Canada

FILING DATE: 2.6.2006

Lombard General Insurance Company of Canada

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

Hillel David
McCague, Peacock, Borlack, McInnis &
Lloyd

v. (31457)

**Bridgewood Building Corp. (Riverfield), et al.
(Ont.)**
Thomas J. Donnelly
Cassels, Brock & Blackwell

FILING DATE: 5.6.2006

Claudette Losier
Claudette Losier

v. (31438)

Minister of Attorney General, et al. (Ont.)
Asaro, Giovanna
Blaney, McMurtry

FILING DATE: 5.6.2006

A.Y.S.A. Amateur Youth Soccer Association
D. Geoffrey Cowper, Q.C.
Fasken, Martineau, DuMoulin

v. (31476)

Canada Revenue Agency (B.C.)
Lynn M. Burch
A.G. of Canada

FILING DATE: 5.6.2006

Ahmed Ayoub

Marie-Hélène Giroux
Monterosso, Giroux

c. (31474)

**Procureur général du Canada représentant les
États-Unis d'Amérique (Qc)**

Michel F. Denis
P.G. du Canada

DATE DE PRODUCTION: 5.6.2006

Enbridge Gas Distribution Inc.

J.L. McDougall, Q.C.
Fraser, Milner, Casgrain

v. (31477)

Ontario Energy Board (Ont.)

David M. Brown
Stikeman, Elliott

FILING DATE: 6.6.2006

JUNE 12, 2006 / LE 12 JUIN 2006

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Charron and Rothstein JJ.
La juge en chef McLachlin et les juges Charron et Rothstein**

1. *A.F. v. Her Majesty the Queen* (Alta.) (Criminal) (By Leave) (31393)

**CORAM: Bastarache, LeBel and Fish JJ.
Les juges Bastarache, LeBel et Fish**

2. *Jean-Marc Boyer c. Pierre A. Fortin, et al.* (Qc) (Civile) (Autorisation) (31403)

**CORAM: Binnie, Deschamps and Abella JJ.
Les juges Binnie, Deschamps et Abella**

3. *Sanofi-Aventis Canada Inc. (formerly Aventis Pharma Inc.) v. Apotex Inc., et al.* (F.C.) (Civil) (By Leave) (31414)
4. *Government of Prince Edward Island v. Merrill Condon, et al.* (P.E.I.) (Civil) (By Leave) (31416)

JUNE 15, 2006 / LE 15 JUIN 2006

31338 **Albert Sewell v. George Botros, Mouris Botros and 4188381 Canada Inc.** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram: Deschamps, Abella and Rothstein JJ.

The applications for an extension of time are granted. The motion to adduce new evidence and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C43227, dated November 18, 2005, are dismissed with costs.

Les demandes de prorogation de délai sont accordées. La requête pour déposer de nouveaux éléments de preuve et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C43227, daté du 18 novembre 2005, sont rejetées avec dépens.

CASE SUMMARY

Property law – Mortgages – Whether Court of Appeal erred in holding costs and expenses not recoverable where no default or “waste” committed by mortgagors

Albert Sewell held a second mortgage on property owned by George Botros and Mouris Botros, issued in September 2002. In a letter dated December 14, 2002, before the first payment was due, Mr. Sewell demanded repayment of the entire amount by April 30, 2003, and indicated that in the meantime he would accept monthly payments from January to April inclusive. The March 2003 cheque was returned “NSF”. Mr. Sewell refused to accept a money order to replace the NSF cheque and declined to accept further payments. In July 2003 Mr. Sewell issued a Notice of Sale on the basis that he had not received full payment pursuant to his demand letter. George Botros and Mouris Botros sold the property in September 2003 to 4188381 Canada Inc., subject to the first and second mortgages. In October 2003 Mr. Sewell commenced an application seeking an award for amounts due under the second mortgage and his costs. So that the sale could be closed, George Botros and Mouris Botros obtained an order discharging the second mortgage on the basis of monies paid into court. In his application for costs and expenses in the amount of \$71,002.42, Mr. Sewell claimed that George Botros and Mouris Botros had defaulted on the mortgage and had committed “waste” by failing to keep the property rented, by turning off the heat and abandoning the property. He claimed that the default and waste committed by George Botros and Mouris Botros entitled him to his costs and expenses necessarily incurred in realizing on his security.

The trial judge found there had been no default or waste committed by George Botros and Mouris Botros and, in result, held that there was no basis for Mr. Sewell’s claim of \$71,002.42. Mr. Sewell’s expenses in the amount of \$5000.00 were allowed. Costs in the amount of \$15,000 were awarded to George Botros and Mouris Botros. The Ontario Court of Appeal dismissed Mr. Sewell’s appeal, allowing the cross-appeal by George Botros and Mouris Botros with respect to the \$5000.00 in expenses. Costs against Mr. Sewell in the amount of \$10,000 were awarded.

November 28, 2003 Ontario Superior Court of Justice Morin J.	Respondents’, George Botros and Mouris Botros application that second mortgage be discharged on payment of monies into court, granted
--	---

February 7, 2005 Ontario Superior Court of Justice (Kealey J.)	Applicant’s application for costs and expenses in the amount of \$71,002.42, allowed in part, in the amount of \$5000.00; costs of \$15,000 awarded against the Applicant
--	---

November 18, 2005 Court of Appeal for Ontario (Labrosse, Rosenberg and Gillese JJ.A.)	Applicant’s appeal dismissed; Respondents’, George Botros and Mouris Botros, cross-appeal, allowed; costs of \$10,000 against the Applicant
---	---

February 24, 2006 Supreme Court of Canada	Applications for leave to appeal and for extension of time, filed
--	---

March 20, 2006
Supreme Court of Canada

Application for extension of time to file amended memorandum of argument and amended memorandum, filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit des biens – Hypothèques – La Cour d'appel a-t-elle eu tort de conclure que les frais et déboursés ne sont pas recouvrables lorsque les débiteurs hypothécaires n'ont commis aucun manquement ou « dégradation »?

Albert Sewell détenait une hypothèque de second rang, consentie en septembre 2002, sur un immeuble appartenant à George Botros et Mouris Botros. Dans une lettre du 14 décembre 2002, et avant que le premier paiement ne devienne exigible, M. Sewell a exigé que la somme soit remboursée intégralement au plus tard le 30 avril 2003, indiquant qu'entre-temps, il accepterait les versements des mois de janvier à avril inclusivement. Le chèque de mars 2003 a été retourné pour insuffisance de fonds. M. Sewell a refusé le mandat visant à remplacer le chèque sans provision, ainsi que les autres versements. En juillet 2003, M. Sewell a donné un avis de vente parce qu'il n'avait pas reçu le remboursement intégral exigé dans sa lettre. En septembre 2003, George Botros et Mouris Botros ont vendu l'immeuble à 4188381 Canada Inc., sous réserve de la première et de la deuxième hypothèques. En octobre 2003, M. Sewell a déposé une demande visant le paiement des sommes dues en vertu de la deuxième hypothèque et de ses frais. Afin que la vente puisse être conclue, George Botros et Mouris Botros ont obtenu une ordonnance les libérant de la deuxième hypothèque moyennant consignation des sommes à la cour. Dans sa demande de frais et déboursés s'élevant à 71 002,42 \$, M. Sewell a prétendu que George Botros et Mouris Botros avaient fait défaut de respecter l'hypothèque et avaient commis une « dégradation » en ne louant pas l'immeuble, en cessant de le chauffer et en l'abandonnant. Il a soutenu que le manquement et la dégradation commis par George Botros et Mouris Botros lui donnaient droit au paiement des frais et déboursés nécessairement engagés pour l'exécution de sa garantie.

Le juge de première instance a conclu que George Botros et Mouris Botros n'avaient pas commis de manquement ou de dégradation et a donc conclu que l'action de 71 002,42 \$ intentée par M. Sewell n'était pas fondée. Il a accordé à M. Sewell une somme de 5000 \$ pour ses déboursés. Des frais de 15 000 \$ ont été accordés à George Botros et à Mouris Botros. La Cour d'appel de l'Ontario a rejeté l'appel de M. Sewell, accueillant l'appel incident de George Botros et Mouris Botros concernant les déboursés de 5000 \$. M. Sewell a été condamné à payer des frais de 10 000 \$.

28 novembre 2003
Cour supérieure de justice de l'Ontario
Juge Morin

Demande des intimés, George Botros et Mouris Botros, visant à être libérés de la deuxième hypothèque moyennant consignation des sommes à la cour, accueillie

7 février 2005
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Kealey)

Demande du demandeur visant à obtenir le remboursement de ses frais et déboursés s'élevant à 71 002,42 \$, partiellement accueillie pour une somme de 5000 \$; demandeur condamné à payer des frais de 15 000 \$

18 novembre 2005
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Labrosse, Rosenberg et Gillese)

Appel du demandeur rejeté; appel incident des intimés, George Botros et Mouris Botros, accueilli; demandeur condamné à payer des frais de 10 000 \$

24 février 2006
Cour suprême du Canada

Demandes d'autorisation d'appel et de prorogation de délai, déposées

20 mars 2006
Cour suprême du Canada

Demande visant à proroger le délai pour déposer un exposé des arguments modifié et un mémoire modifié, déposée

5.6.2006

Before / Devant: LEBEL J.

Motion to adduce new evidence

Requête en vue de produire de nouveaux éléments de preuve

Mohamed Harkat

v. (31178)

Minister of Citizenship and Immigration et al. (F.C.)

GRANTED / ACCORDÉE

UPON APPLICATION by the appellant for an order to receive further evidence, namely the submissions of Paul D. Copeland to the Minister's Delegate pursuant to section 115 of the *IRPA*, dated December 12, 2005, and supporting material, which evidence is contained in Volume 4 of the appellant's record;

AND THE MATERIAL filed having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

I am satisfied that the proposed fresh evidence is sufficiently relevant to the s. 7 Charter argument raised by the appellant in respect of the constitutionality of the security certificate scheme. Accordingly, the motion is granted.

5.6.2006

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the applicant's reply

Requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la réplique du demandeur

Meenu Sikand

v. (31397)

Via Rail Canada Inc. (F.C.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to May 23, 2006.

6.6.2006

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the respondent's response

Requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la réponse de l'intimé

Besime Kallaba

v. (31412)

Bashkim (Brian) Bylykbashi (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to May 23, 2006.

8.6.2006

Before / Devant: FISH J.

Miscellaneous motions

Autre requêtes

Albert Sewell

v. (31338)

George Botros, et al. (Ont.)

DISMISSED / REJETÉES

UPON APPLICATION by the applicant for an order setting aside the order dated May 19, 2006, of the Registrar refusing to accept a motion for disqualification;

AND UPON APPLICATION by Ramesh Mishra for an order setting aside the order dated May 19, 2006, of the Registrar refusing to accept the motion for leave to intervene on behalf of Ramesh Mishra;

CONSIDERING THAT all materials on the application for leave to appeal were submitted to the Court on April 10, 2006;

AND CONSIDERING THAT under Rule 32(2), the Registrar has the authority to refuse the filing of material after the application for leave to appeal has been submitted to the Court;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motions are dismissed.

9.6.2006

Before / Devant: FISH J.

Motion to extend the time in which to serve and file the respondent's factum and book of authorities and to present oral argument at the hearing of the appeal

Requête de l'intimée en prorogation du délai de signification et de dépôt de ses mémoire et recueil de sources et en vue de présenter une plaidoirie orale lors de l'audition de l'appel

Marc Hazout

v. (31129)

Her Majesty the Queen (Ont.) (Crim.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to May 29, 2006.

**NOTICES OF APPEAL FILED SINCE
LAST ISSUE**

**AVIS D'APPEL DÉPOSÉS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION**

7.6.2006

Ronald G. Dunne

v. (31180)

Deputy Minister of Revenue of Quebec et al. (Que.)

(By Leave)

**APPEALS HEARD SINCE LAST ISSUE
AND DISPOSITION**

**APPELS ENTENDUS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION ET
RÉSULTAT**

13/14-06-2006

Coram: The Chief Justice McLachlin and Bastarache, Binnie, LeBel, Deschamps, Fish, Abella, Charron and Rothstein JJ.

Adil Charkaoui

c. (30762)

**Ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration et
autres (C.F.) (Civile) (Autorisation)**

Mohamed Harkat

v. (31178)

**Minister of Citizenship and Immigration et al. (F.C.)
(Civil) (By Leave)**

Hassan Almrei

v. (30929)

**Minister of Citizenship & Immigration et al. (F.C.)
(Civil) (By Leave)**

Johanne Doyon et Yavar Hameed pour l'appellant
(Charkaoui).

Paul D. Copeland and Matt Webber for the appellant
(Harkat).

John Norris and Barbara Jackman for the appellant
(Almrei).

Bernard Laprade, Normand Lemyre et Daniel Latulippe
pour les intimés (Charkaoui).

Bernard Laprade, Urszula Kaczmarczyk and Donald A.
MacIntosh for the respondents (Harkat).

Urszula Kaczmarczyk, Donald A. MacIntosh and
Cheryl D. Mitchell for the respondents (Almrei).

Sharryn Aiken, Marie Chen and Mary Eberts for the
intervener Canadian Council for Refugees et al. (30762,
30929, 31178).

David Baker and Faisal Bhabha for the intervener
American-Islamic Relations et al. (30762, 30929,
31178).

R. Douglas Elliott and Gabriel R. Fahel for the
intervener Canadian Arab Federation (30762).

Edward L. Greenspan, Q.C. and David N. Tice for the
intervener Canadian Civil Liberties Association (30762,
30929, 31178)

Sujit Choudhry and Robert A. Centa for the intervener
University of Toronto (30762, 30929, 31178)

Lorne Waldman for the intervener Canadian Bar
Association (30762, 30929, 31178)

Michael Bossin, Owen Rees, Vanessa Gruben and
Thomas G. Conway for the intervener Amnesty
International (30762, 30929, 31178)

Gregory P. DelBigio and Jason Gratl for the intervener
British Columbia Civil Liberties Association (30762,
30929, 31178)

Neil Finkelstein and Catherine Beagan Flood for the intervener Federation of Law Societies of Canada (30762, 30929, 31178)

Michael Code for the Intervener Criminal Lawyers' Association (Ontario) (30762, 30929, 31178).

John Corelli and Ian Bulmer for the intervener Attorney General of Ontario (30762, 31178).

Shaun Nakatsuru and Michael Doi for the intervener Attorney General of Ontario (30929)

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

30762

Public international law - Constitutional law - Canadian Charter (civil) - Civil rights - Canadian Charter (criminal) - Immigration law - Procedural law - Evidence - Security certificate - Inadmissibility - Judicial validation of certificate by determination, by designated judge of Federal Court, of reasonableness of grounds for this document signed by Minister of Immigration and Solicitor General of Canada - Evidence partly (in instant case) or entirely secret - Procedure partly *ex parte* - Prohibition against appeal from or judicial review of decisions of designated judge - Detention incidental to inadmissibility - *International Covenant on Civil and Political Rights*, art. 14 - *Constitution Act, 1867*, preamble, ss. 96 *et seq.* - *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, ss. 7 to 15 - *Canadian Bill of Rights*, ss. 1 and 2 - *Immigration and Refugee Protection Act*, S.C. 2001, c. 27, ss. 33 and 77 to 82 - Whether proceeding and judicial review procedure provided for in s. 9 of *Immigration and Refugee Protection Act* (ss. 33 and 77 to 85) violate s. 2(e) of *Canadian Bill of Rights*, *International Covenant on Civil and Political Rights*, and in particular arts. 2, 14 and 26 thereof, or Constitution of Canada.

31178

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Civil rights - Immigration law - Procedure - Evidence - Security certificate - Inadmissibility - Statutes - Interpretation - Whether the Federal Court erred in concluding that the provisions of sections 76 to 80 of the *Immigration and Refugee Protection Act* S.C. 2001, c. 27, comply with the fundamental justice provisions of Section 7 of the

Nature de la cause :

30762

Droit international public - Droit constitutionnel - Charte canadienne (civil) - Libertés publiques - Charte canadienne (criminel) - Droit de l'immigration - Procédure - Preuve - Certificat de sécurité - Interdiction de territoire - Validation judiciaire du certificat par l'évaluation, par un juge désigné de la Cour fédérale, du caractère raisonnable des motifs de ce document signé par le ministre de l'Immigration et le Solliciteur général du Canada - Preuve partiellement (en l'occurrence) ou entièrement secrète - Procédure partiellement *ex parte* - Interdiction d'appel et de contrôle judiciaire des décisions du juge désigné - Détention accessoire à l'interdiction de territoire - *Pacte international relatif aux droits civils et politiques*, art 14 - *Loi constitutionnelle de 1867*, préambule, art. 96 et suivants - *Charte canadienne des droits et libertés*, art. 7 à 15 - *Déclaration canadienne des droits*, art. 1 et 2 - *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*, L.C. 2001, ch. 27, art. 33 et 77 à 82 - Est-ce que l'instance et la procédure d'examen judiciaire instaurée par la section 9 de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* (art. 33 et 77 à 85) violent l'art. 2e) de la *Déclaration canadienne des droits*, le *Pacte international sur les droits civils et politiques*, en particulier les art. 2, 14, 26 ou la Constitution du Canada?

31178

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Civil rights - Immigration law - Procedure - Evidence - Security certificate - Inadmissibility - Statutes - Interpretation - Whether the Federal Court erred in concluding that the provisions of sections 76 to 80 of the *Immigration and Refugee Protection Act* S.C. 2001, c. 27, comply with the fundamental justice provisions of Section 7 of the

Charter - If so, is the infringement a reasonable limit under section 1?

30929

Canadian Charter (civil) - Civil rights - Immigration law - Procedure - Evidence - Security certificate - Inadmissibility - Statutes - Interpretation - Whether the Federal Court of Appeal erred in holding that s.78 of the *Immigration and Refugee Protection Act*, S.C. 2001, c. 27, applies to an application for release under s.84(2) of the *Act*, enabling the court to hear secret evidence from the state *in camera* and *ex parte* - Whether the Federal Court of Appeal erred in holding that the time spent in detention and the conditions under which it has been spent are almost entirely irrelevant to the question of whether removal from Canada will occur within a reasonable time - Whether s. 82(2) and 84(2) of the *Immigration and Refugee Protection Act*, infringe ss. 7 and/or s. 12 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*? - If so, whether the infringement can be justified under s. 1.

Charter - If so, is the infringement a reasonable limit under section 1?

30929

Charte canadienne (civil) - Libertés publiques - Droit de l'immigration - Procédure - Preuve - Attestation de sécurité - Interdiction de territoire - Législation - Interprétation - La Cour d'appel fédérale a-t-elle eu tort de conclure que l'art. 78 de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*, L.C. 2001, ch. 27, s'applique à une demande de mise en liberté fondée sur le par. 84(2) de la Loi, permettant au tribunal d'entendre à huis clos et *ex parte* une preuve secrète de l'État? - La Cour d'appel fédérale a-t-elle eu tort de conclure que le temps de détention et les conditions de cette détention n'ont guère de pertinence pour la question de savoir si le renvoi du Canada aura lieu dans un délai raisonnable? - Les par. 82(2) et 84(2) de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* violent-ils l'art. 7 ou l'art. 12 de la *Charte canadienne des droits et libertés*? - Le cas échéant, la violation peut-elle être justifiée en vertu de l'art. premier?

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 2005 -

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	H 10	M 11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23 30	24 31	25	26	27	28	29

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	M 7	8	9	10	H 11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

DECEMBER - DECEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	M 5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	H 26	H 27	28	29	30	31

- 2006 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	H 2	3	4	5	6	7
8	M 9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	M 6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28				

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	M 13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	M 10	11	12	13	H 14	15
16	H 17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	1	2	3	4	5	6
7	M 8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	H 22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	M 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

Sittings of the court:
Séances de la cour:

Motions:
Requêtes:

Holidays:
Jours fériés:

M
H

18 sitting weeks/semaines séances de la cour
86 sitting days/journées séances de la cour
9 motion and conference days/ journées
requêtes.conférences
5 holidays during sitting days/ jours fériés
durant les sessions